

Morir amante

Hermoso es, corazón, morir amante del buen Amado. ¡Mueres,
el vino del anhelo en tu paladar, Su nombre sobre tu lengua!

Álzate del mundo si Él feliz contigo se sienta,
cuando alce el velo de Su rostro, feliz muere.

¿Vida eterna? Regálale el alma a Su cara hermosa.
Ante Él, con tu regalo, muere, y eterno subsistirás.

Es vida perder tu alma en Su presencia.
Muerte es morir lejos del Amigo.

Y morirás, entiéndelo, perplejo, anonadado,
al punto en que Él te revele Su belleza.

Manan sangre sus enamorados caídos;
si Le amas, anegado en Su pena, muere.

Anhelante, rompe con el alma y con el mundo,
que en morir por ellos no encontrarás vida.

¿Morir por un trozo de pan, tú,
morador más allá del Trono sublime?

Vive para hacer de tu muerte calma;
cómo vivas hoy, morirás mañana.

Vida eterna al muerto en ansias del Amado.
¿Cómo murió el que otros deseos cantaba?

Vive, a través de Él, de la muerte libre;
y moribundo muere si por tu alma vives.

¡Oh 'Erāqi!, hablar es fácil; ¿y obrar así?
¿Acaso, uno con ellos, como ellos quieres morir?

—*Divan de poesía de 'Erāqi*
—Traducido por Luis Carrero



Miniatura de Hosein Behzad (Irán, 1894 - 1968) inspirada en el poema de Hāfez:
*Si la Copera satisface el deseo de los amantes despreocupados,
Dios perdonará sus pecados y les librerá de las turbulencias.
En esta morada a la que el conocimiento y la razón no tienen acceso,
¿cómo puede entrometerse este débil entendimiento?*